

ne precisamente de esa larga vida y de las fundamentales donaciones de algunos hombres como La Rochefoucauld y Le Teillier —entre los más destacados— que aumentaron notablemente su valor y volumen. La autora de este catálogo, de gran valía para estudiosos de los siglos XV, XVI, XVII y XVIII españoles, se entregó a la ardua labor de detallar el contenido de los fondos hispánicos de Sainte-Geneviève. Se trata de un trabajo que merece reconocimiento no sólo porque continúa un esfuerzo serio para una tarea urgente —Redondo, en su prefacio al volumen, destaca como antecedentes la labor de Devoto y el reciente trabajo catalográfico de J. M. Guittard—, sino porque los abundantes datos que brinda ciertamente enriquecen la perspectiva del investigador.

Bresson, para empezar, realizó una minuciosa revisión de inventarios antiguos, cotejó, robusteció sus noticias y, más tarde, se dio al establecimiento del *corpus* y su reseña. Su catálogo, que cuenta con 900 fichas, está acompañado además por índices de autores secundarios; de impresores y librerías; de lugares de impresión; cronológico; de grabadores e ilustradores; de procedencias; así como una muy reveladora estadística de la producción editorial de la época —resultado del contenido de los fondos hispánicos de la Biblioteca Sainte-Geneviève—, y una glosa de las marcas características de esta Biblioteca. Bresson nos ofrece además, como introducción a su trabajo y para su mejor consulta, una breve historia de la biblioteca, una descripción del proceso catalográfico, y las características generales del inventario. (Y. Rodríguez González)

K. M. SIBBALD, & HOWARD YOUNG (eds.), *T. S. Eliot and Hispanic modernity 1924-1993*. University of Colorado, Boulder, 1994; 106 pp.

Este libro será, con seguridad, un útil manual, en especial para los admiradores españoles y latinoamericanos de T. S. Eliot. Uno de sus rasgos más encomiables es una bibliografía extensa de las traducciones de los trabajos de T. S. Eliot al español, gallego y vasco, así como de estudios sobre sus trabajos. Esta excelente bibliografía es compilada por Howard Young. Cada una de las doscientas veintidós anotaciones está precedida por un número, el cual permite una consulta fácil sobre los colaboradores de este volumen. Aparte de la introducción y bibliografía, este volumen contiene cinco ensayos que, cada uno a su manera, establecen lazos entre el trabajo de T. S. Eliot y los poetas españoles contemporáneos de Eliot.

La introducción de Young muestra, de manera muy interesante, el progreso y el éxito del trabajo de Eliot entre un público lector en español, y en particular la atracción que ha producido *La tierra baldía*

en poetas, traductores y críticos desde 1920. Los efectos de ese poema sobre Lorca y Neruda son también explorados con interés.

La presente colección de ensayos, que incluye colaboraciones de C. B. Morris, John Wilcox y K. M. Sibbald, es el resultado de una sesión especial que tuvo lugar en la Modern Language Association en el año del centenario de T. S. Eliot (1988).

La contribución de C. B. Morris establece patrones cruzados entre Eliot, Alberti y Lorca. Una de las observaciones más significativas de Morris es que los tres poetas se nutren, para su inspiración, de discursos polivalentes:

their minds enact no segregation of diverse sources: children's rhymes and newspaper headlines are as valid in *Sobre los ángeles* as echoes of St. Ignatius of Loyola, Quevedo and Bécquer; and in *Poeta en Nueva York* Lorca's mind still strays towards Garcilaso for the epigraph of one poem and towards Góngora for the poetic engineering of many more (p. 11).

Lo que más llama la atención en *La tierra baldía*, por supuesto, es la radical yuxtaposición de discursos diversos, y la inclusión de todos los tipos de formas habladas. De lo ornamentalmente barroco a los arrebatos coloquiales de un "Pub" del lado este de Londres.

Otro colaborador del volumen, John C. Wilcox, explora las afinidades ideológicas entre Eliot y Juan Ramón Jiménez. La actitud de Jiménez hacia Eliot no fue totalmente adulatoria. Escribiendo sobre *Notes towards the definition of culture* (1948) de este último, Jiménez dijo: "Eliot, es usted un farsante o un impostor. Su libro sobre la cultura lo demuestra. Lo que usted dice en él sólo lo puede decir un oportunista. No será usted tenido en cuenta por el futuro". Sin embargo, Wilcox sugiere que ambos poetas comparten la noción de rendirse a su arte, así como el hecho de cultivar la impersonalidad, además de una fuerte conciencia histórica.

K. M. Sibbald, en su contribución, explora el concepto de esparcimiento en el trabajo de Eliot, Jorge Guillén y Pedro Salinas, y la manera como está apuntalada mediante un sentimiento compartido: el esparcimiento, *sine qua non* para escribir bien. En su posición de "soledad radical", estos escritores, según Sibbald,

practiced the only technique worth pursuing, that of the authentic life in contemplation which would be sportive, disinterested and quasi-divine—in essence, a reaffirmation in the twentieth century of the classical tradition that any intellectual activity should be free from necessity or purpose (p. 48).

Otro ensayo en este volumen señala vinculaciones entre *The cocktail party* de Eliot y *El director* de Pedro Salinas. Y en el artículo de Jua-

na Sabadell Nieto, la influencia de T. S. Eliot en la poesía de Jaime Gil de Biedma demuestra la relevancia de Eliot en la poesía española contemporánea. El comentario de Jaime Gil de Biedma de que “Eliot es el mejor artista, el indiscutible *miglior fabbro* entre todos los poetas de este siglo”, sirve como conclusión adecuada a este pequeño volumen, donde se da forma a los lazos entre la tradición angloamericana del siglo veinte, cuyo ejemplo es Eliot, y la tradición poética española. (C. Cosgrove)

*Sur. Revista de orientación intelectual.* Ed. facsimilar con est. introd. de M. D. Gutiérrez Navas y una carta autógrafa de Adolfo Sánchez Vázquez. Centro de la Generación del 27, Málaga, 1994.

La riqueza de la vida literaria y artística de la España de entreguerras quedó reflejada, entre otras cosas, en la variedad de revistas que proliferaron entonces. Para facilitar la tarea del investigador de dicho período se han ido publicando reediciones facsimilares de varias de ellas. Ahora le toca el turno a *Sur* (1935-1936), revista editada en Málaga por Adolfo Sánchez Vázquez y “Enrique Sanin” (pseudónimo de José Enrique Rebolledo Gálvez). Mientras que sería una exageración atribuir a esta publicación la misma importancia que *Octubre* (1933-1934) o *Nueva Cultura* (1935-1937), de todos modos *Sur*, al igual que ellas, refleja muy bien esa rápida polarización ideológica que caracterizó al “bienio negro” de la República y que habría de desembocar enseguida en la Guerra Civil.

Como muchas otras revistas de la época, *Sur* tuvo una vida corta: apenas alcanzó dos números. Pero son dos números repletos de interés. Su rasgo más evidente lo constituye, sin duda, su afiliación militante a la lucha internacional en contra del fascismo: de ahí los artículos, firmados por Romain Rolland, Jean Cassou y César M. Arconada, en contra del capitalismo y a favor de la Unión Soviética (vista ésta como el país de la Justicia y como el único baluarte que entonces existía para contrarrestar las fuerzas de Hitler y Mussolini). Si bien es cierto que dichos artículos resultan algo previsibles, no así el ensayo de María Teresa León, por ejemplo, que se ocupa de la suerte de las mujeres en la Italia de Mussolini, ni tampoco el ensayo de Gonzalo Sánchez Vázquez (el hermano de Adolfo) dedicado a denunciar el racismo de los regímenes fascistas.

Desde el punto de vista literario, la revista llama la atención por la presencia, por un lado, de poetas españoles de la altura de Rafael Alberti, Manuel Altolaguirre, Emilio Prados y Arturo Serrano Plaja, y por otro, de escritores hispanoamericanos tan variados como el cubano Ángel Augier, el nicaragüense Pablo Antonio Cuadra y el pe-